

НОВИНКА Saf-T-Wash™

Руководство по использованию устройства пищевой дезинфекции

Полностью естественный

- Без химикатов

Помогает защищать продукты от патогенов

- Самый эффективный способ из существующих

Экономит средства

- Уменьшает потерю продуктов
- Исключает затраты на дорогие химические пищевые дезинфицирующие средства
- Снижает трудовые затраты

SAN JAMAR

Оригинально • Безопасно • Гигиенично



Снижает риск. Экономит деньги.

Устройство для пищевой дезинфекции **Saf-T-Wash** значительно увеличивает срок хранения овощей и зелени, снижает частоту приготовления и потерю продуктов.

СОДЕРЖАНИЕ

- 4-5** **Перед началом работы:**
Важная информация
- 6** **Введение** в Saf-T-Wash™
и технологию озоновой
дезинфекции
- 7-9** **Часто задаваемые**
вопросы о Saf-T-Wash™
и озоновой технологии
- 9** **Saf-T-Wash™ и**
безопасное обращение с
пищевыми продуктами
- 10-12** **Меры**
предосторожности
и обзор устройства
- 13** **Требования к условиям**
эксплуатации
и характеристики
- 14-16** Инструкция **по установке**
- 17-19** Инструкция **по применению**
- 20** **Очистка и обслуживание**
- 21-22** **Поиск и устранение неисправностей**
- 23** **Заметки**
- 24** **Гарантия**

Saf-T-Wash™

Saf-T-Wash™

СИСТЕМА ПИЩЕВОЙ ДЕЗИНФЕКЦИИ

МОДЕЛЬ
STW1200

Благодарим Вас за выбор системы пищевой дезинфекции Saf-T-Wash™ компании San Jamar. Вы приобрели одну из самых передовых и экологически безопасных систем дезинфекции, представленных на сегодняшний день на рынке. Мы уверены, что при правильной установке, обслуживании и использовании, Вы будете годами наслаждаться выдающимися преимуществами в работе. Найдите минутку, чтобы заполнить представленную ниже форму. Сохраните эту табличку и руководство по использованию для обучения и обращения к нему в будущем.



СОХРАНИТЕ ВАЖНУЮ ИНФОРМАЦИЮ ОБ УСТРОЙСТВЕ

Дата покупки:	
Продавец:	
Номер телефона:	
Серийный номер:	
Установку выполнил:	
Имя дилера:	

ПЕРЕД НАЧАЛОМ РАБОТЫ

Устройство для пищевой дезинфекции Saf-T-Wash™

сконструировано для безотказной работы в широком диапазоне областей применения и условий использования. Однако, как и для большинства оборудования, чтобы обеспечить непрерывное и безопасное использование, нужно соблюдать специфические условия эксплуатации. Перед установкой и использованием необходимо выполнить следующие условия и меры предосторожности.



Небрежность в соблюдении надлежащих условий эксплуатации и мер предосторожности может привести к нарушению работы устройства, потере гарантии и даже стать причиной травмы или смерти.

СООТВЕТСТВУЮЩАЯ ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ФИЛЬТРАЦИЯ ВОДЫ

Чтобы обеспечить оптимальную работу, длительную эксплуатацию и эффективное дезинфицирование, вода, поступающая в устройство Saf-T-Wash™ должна проходить фильтрацию для удаления хлора, осадка и других факторов, которые могут снизить дезинфекцию с помощью Saf-T-Wash™. *Чтобы узнать требования к фильтрующей системе и установке совместно с Saf-T-Wash™, ознакомьтесь со стр. 18.*

МИНИМАЛЬНЫЕ ТРЕБОВАНИЯ К УСЛОВИЯМ ЭКСПЛУАТАЦИИ

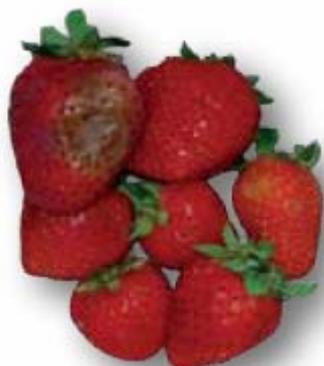
Экстремальные внешние условия могут снизить эффективность устройства Saf-T-Wash™, поэтому их нужно отслеживать и избегать. *Перед установкой устройства Saf-T-Wash™ ознакомьтесь с минимальными требованиями к условиям эксплуатации на стр. 13.*

ПРАВИЛЬНАЯ УСТАНОВКА И ОБРАЩЕНИЕ

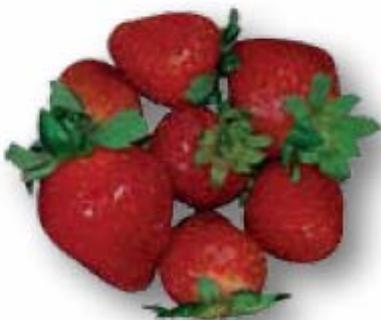
Правильная установка и обращение имеют критическое значение для эффективности и безопасности использования устройства Saf-T-Wash™. *Чтобы убедиться, что система Saf-T-Wash™ установлена правильно и все пользователи умеют правильно выполнять рабочие процедуры, ознакомьтесь со стр. 14-19.*

ВВЕДЕНИЕ: УСТРОЙСТВО SAF-T-WASH™ И ТЕХНОЛОГИЯ ОЗОНОВОЙ ДЕЗИНФЕКЦИИ

Озоновая технология уже много лет используется во многих отраслях промышленности, таких как очистка воды и переработка пищевых продуктов. Фактически, большинство бутилированной воды дезинфицирована с использованием озоновой технологии. Устройство Saf-T-Wash™ компании San Jamar переносит эту мощную и эффективную технологию в практику коммерческого приготовления продуктов питания, упаковав ее в соответствующий масштабу размер.



Промыты обычной водой из-под крана



Промыты озонированной водой
(0,3 частей на миллион)

*Обе фотографии сделаны
через 7 дней после
промывания и охлаждения
в герметичном
контейнере*

Озон – самое мощное бактерицидное средство, доступное в обычных условиях для нужд очистки. Он эффективен против широкого диапазона бактерий и вирусов, включая те, которые устойчивы к менее сильным химическим реагентам, таким как хлор. Озон представляет собой единственное вещество, добавляемое в воду, которое можно назвать "очистителем", так как он очень быстро трансформируется в кислород, не оставляя остатков озона. Доказано, что озоновое ополаскивание продуктов питания и поверхностей эффективно снижает микробиологическое загрязнение и снижает влияние патогенов, вызывающих пищевые отравления. Все дезинфицирующие средства требуют определенного времени контакта с зараженной поверхностью для достижения оптимальной эффективности воздействия. Озон требует меньшего времени контакта, чем какое-либо другое дезинфицирующее средство.

С помощью ополаскивания холодной озонированной водой можно значительно уменьшить количество бактерий и вирусов. Озон не очищает от того, до чего не достигает, однако заливание зараженных поверхностей озонированной водой наносит сильный удар по жизнеспособности любых микробиологических загрязнителей и обеспечивает уровень защиты, не достижимый другими способами.

Благодаря снижению или исключению бактериального загрязнения, чрезвычайно уменьшает разрушительные последствия влияющих на человека патогенов. Также есть документальное подтверждение, что обработанные озоном овощи и подобные продукты имеют более продолжительный срок хранения.

**ЧАСТО
ЗАДАВАЕМЫЕ
ВОПРОСЫ****1. КАКИЕ САМЫЕ ВАЖНЫЕ ПРЕИМУЩЕСТВА УСТРОЙСТВА SAF-T-WASH™?**

Устройство Saf-T-Wash™ разработано таким образом, чтобы предоставлять преимущества в работе заведений общепита по трем направлениям:

1. Пищевая дезинфекция ополаскиванием помогает минимизировать микробиологическое загрязнение фруктов, овощей, мяса и других продуктов.
2. Доказано, что ополаскивание поверхности фруктов и овощей продлевает срок хранения подобных продуктов благодаря снижению количества микроорганизмов и ферментов, которые обуславливают гниение продуктов. Озон не оставляет химических остатков на поверхностях, так как очень быстро трансформируется в обычный кислород.
3. Обеспечивает безопасный, естественный, экологически безопасный способ дезинфекции, альтернативный опасным химическим реагентам.

2. ЧТО ТАКОЕ ОЗОН?

Озон – это естественная форма кислорода, но существенно от него отличающаяся. В отличие от стабильного кислорода (O_2), которым мы дышим, озон (O_3) имеет третий атом кислорода, привязываемый при электрическом разряде: в естественных условиях это происходит в атмосфере при ударе молнии. Озон представляет собой чрезвычайно активную форму кислорода, так как третий атом кислорода очень слабо связан с двумя остальными атомами. Нестабильный атом кислорода стремится к объединению с другими атомами для формирования стабильной молекулы. Например, бактерия, находящаяся на поверхности продукта, поглощает молекулы O_3 , которые из-за своей нестабильности очень быстро распадаются – буквально взрывая бактерию. Хотя озон встречается в природе, при необходимости получить его можно только с помощью озонового генератора, создающего электрические разряды, которые связывают вместе три атома кислорода.

3. КАК ЭТО СВЯЗАНО С ПРОБЛЕМОЙ "ОЗОнового СЛОЯ"?

"Озоновый слой" находится в стратосфере, которая является частью атмосферы Земли. Стратосферный "озоновый слой" располагается в промежутке приблизительно от 10 до 50 км над поверхностью земли и снижает количество губительного ультрафиолетового излучения, достигающего поверхности земли. Поэтому мы говорим о важности защиты озонового слоя.

Вопрос №3
Продолжается
на следующей
странице

Ближе к поверхности озон может образовываться в ходе реакций загрязнителей и выбросов (летучие органические вещества и оксиды азота) под воздействием солнечного света и тепла. Именно эту форму озона пытается контролировать наше общество с помощью уменьшения автомобильных, химических и бензиновых выбросов.

3. Безопасен ли озон, вырабатываемый в устройстве Saf-T-Wash™?

Да. Устройство Saf-T-Wash™ использует для получения озона электрический разряд и для дезинфекции растворяет его в воде. После того как озон эффективно разрушает опасные бактерии на продуктах, он немедленно преобразуется в чистый кислород и воду, безопасные для окружающей среды и людей. Очень малый уровень озона, который устройство Saf-T-Wash™ растворяет в воде (от 0,15 до 0,5 частей на миллион) и чрезвычайно малая доля его, попадающая в воздух, обеспечивают безопасность использования, находясь в пределах стандартов, установленных EPA и OSHA для кухонь с обычной вентиляцией.

2. Безопасно ли пить дезинфицированную озонем воду?

Да. Из-за быстрого превращения в кислород, которое происходит при потреблении озонированной воды, в действительности озон не попадает в организм или попадает в очень малом количестве.

4. Можно ли использовать устройство Saf-T-Wash™ для ДЕЗИНФИЦИРОВАНИЯ ПОВЕРХНОСТЕЙ?

Да, однако устройство Saf-T-Wash™ разрабатывалось для дезинфицирующего ополаскивания. Такие предметы, как тарелки, разделочные доски, поддоны для мяса, кухонные губки и т.д., необходимо вымыть как обычно, чтобы удалить грубые остатки, масло и жир, как это делается обычно, затем ополоснуть от мыла. Поместить предметы под струю холодной озонированной воды, выходящей из устройства Saf-T-Wash™ как минимум на 30-60 секунд. Важно, чтобы озонированная вода омывала все части обрабатываемых поверхностей.

5. КАК ИСПОЛЬЗОВАТЬ УСТРОЙСТВО SAF-T-WASH™ ДЛЯ ДЕЗИНФИЦИРОВАНИЯ ПРОДУКТОВ?

Обычно, самый эффективный метод – это поместить продукты в миску или лоток с озонированной водой, затем ополоснуть и перемешать под струей озонированной воды. Рекомендуется потереть каждый продукт руками, чтобы убедиться, что вся грязь

смыта и вся поверхность полностью омывается озонированной водой. Ознакомьтесь, пожалуйста с инструкциями на стр. 17 и в Руководстве по выполнению специфических процедур с помощью устройства *Saf-T-Wash™*.

6. Можно ли использовать выходящую из SAF-T-WASH™ воду для дезинфекции РУК?

Да. Озон – это мощное средство для удаления стафилококков и других микроорганизмов, распространенных на человеческой коже. Однако, важно сначала вымыть руки теплой водой с мылом, ополоснуть теплой водой, чтобы смыть мыло, затем ополаскивать озонированной водой не меньше одной минуты. Чем дольше ополаскивать, тем более полно будут удалены находящиеся на коже микроорганизмы.

SAF-T-WASH™ И БЕЗОПАСНОЕ ОБРАЩЕНИЕ С ПИЩЕВЫМИ ПРОДУКТАМИ

Чтобы получить наилучший результат и эффективность, важно рассматривать установившиеся правила безопасности продуктов питания как часть применения Saf-T-Wash™.

1. Простейший способ сдерживать распространение микроорганизмов – часто мыть руки. Частое ополаскивание рук под Saf-T-Wash™ также помогает предотвращать распространение микроорганизмов.
2. Содержите все пищевые контейнеры и принадлежности в чистоте: мойте, ополаскивайте и дезинфицируйте. Ополаскивание этих предметов перед использованием в воде из устройства Saf-T-Wash™ - это еще один способ обеспечить надлежащее дезинфицирование.
3. Очищайте и дезинфицируйте все рабочие поверхности и разделочные доски перед, после и во время приготовления продуктов.
4. Ополаскивайте мясо и другие продукты с помощью Saf-T-Wash™ перед приготовлением: это уменьшит количество патогенов, которые в противном случае могут вызвать пищевое отравление. При приготовлении рубленых, измельченных или смешанных продуктов (например, измельченное мясо или запеканка) для обеспечения безопасности нужно соблюдать рекомендованную внутреннюю температуру.

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ



ИЗБЕГАЙТЕ КОНТАКТА УСТРОЙСТВА SAF-T-WASH™ С ВОДОЙ ИЛИ ИЗБЫТОЧНОЙ ВЛАЖНОСТЬЮ:

Пренебрежение защитой устройства от избыточной влажности, попадания брызг и погружения в воду может стать причиной поломки устройства, травмы или смерти. Не допускайте контакта влаги с любыми внутренними или внешними электронными компонентами. В случае обнаружения протекания, немедленно отключить подачу холодной воды от адаптера к аппарату, отключить электропитание и связаться с дилером для выполнения технического обслуживания.

● ТРЕБОВАНИЯ К РОЗЕТКЕ ЭЛЕКТРОПИТАНИЯ:

Устройство Saf-T-Wash™ можно подключать только к розетке, защищенной автоматическим выключателем с реле утечки на землю.

● ИСТОЧНИК ЭЛЕКТРОПИТАНИЯ:

Это устройство должно получать электропитание только от настенного трансформатора определенного типа. Если Вы не уверены относительно типа источника электропитания, проконсультируйтесь у дилера Saf-T-Wash™ или в центре поддержки San Jamar.

● ЗАЩИТА ШНУРА ЭЛЕКТРОПИТАНИЯ:

Шнур электропитания нужно проложить так, чтобы он не болтался и не был придавлен предметами, расположенными над ним или рядом.

● НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ УДЛИНИТЕЛЬ

● ИСПОЛЬЗУЙТЕ ТОЛЬКО АВТОРИЗИРОВАННЫЕ КОМПОНЕНТЫ И АКСЕССУАРЫ SAF-T-WASH™

● НЕ ПЫТАЙТЕСЬ ВСКРЫТЬ АППАРАТ

**ОБЗОР
УСТРОЙСТВА**

Устройство пищевой дезинфекции Saf-T-Wash™ состоит из перечисленных ниже компонентов. Перед установкой убедитесь, что все необходимые элементы имеются в наличии. Чтобы заменить потерянные или поврежденные элементы, свяжитесь с дилером.



Также в комплекте (не показаны):

- Настенный блок питания
- Панель для настенного монтажа



Чтобы узнать об опциональном фильтре и характеристиках фильтрации, см. стр.18

Saf-T-Wash™

ОБЗОР УСТРОЙСТВА ПРОДОЛЖЕНИЕ

Для правильного использования и устранения неисправностей важно, чтобы Вы имели ясное представление об определенных компонентах устройства Saf-T-Wash™.



ТРЕБОВАНИЯ К УСЛОВИЯМ ЭКСПЛУАТАЦИИ И ХАРАКТЕРИСТИКИ

Следующие требования к окружающей среде/условиям эксплуатации имеют критическое значение для обеспечения надлежащей работы и продления срока службы системы пищевой дезинфекции Saf-T-Wash™. Эти факторы по отдельности или в комбинации могут уменьшить содержание озона в воде, снижая эффективность аппарата Saf-T-Wash™. Чтобы убедиться, что все условия соблюдены, нужно обратиться к инженеру предприятия, технику или поставщику оборудования. Проверяйте работу аппарата с помощью полосок индикатора озона Saf-T-Wash™ перед установкой и затем, хотя бы, раз в неделю, чтобы контролировать исправность работы. *(О процедуре проверки с помощью полосок индикатора см. стр. 19).*

ДАВЛЕНИЕ ВОДЫ

Устройство Saf-T-Wash™ рассчитано для работы при давлении в водопроводе выше 2,75 бар и не более 4,5 бар.

ТЕМПЕРАТУРА ВОДЫ

Дезинфицирующее устройство Saf-T-Wash™ рассчитано для работы при температуре воды выше 4°C и ниже 22°C. Более холодная вода приводит к повышению производительности аппарата Saf-T-Wash™, применяющего озоную технологию. Нужно избегать температуры выше 32°C, так как она может сократить время жизни частиц озона.

ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ОЧИСТКА ВОДЫ

Любые водоочистительные системы, такие как умягчители воды или системы проточной фильтрации, установленные перед устройством пищевой дезинфекции Saf-T-Wash™ нужно регулярно обслуживать и поддерживать в хорошем рабочем состоянии. Пренебрежение этим правилом может привести к угнетению функционирования аппарата Saf-T-Wash™. К тому же, вода, поступающая в аппарат Saf-T-Wash™ должна проходить очищение от хлора, осадков и других органических загрязнителей. *Требования к очистке см. на стр. 18.*

ТЕМПЕРАТУРА ВОДЫ

Устройство Saf-T-Wash™ рассчитано для работы при температуре воздуха ниже 31°C.

ТОЧКА РОСЫ И ОТНОСИТЕЛЬНАЯ ВЛАЖНОСТЬ

Устройство Saf-T-Wash™ рассчитано для работы при точке росы ниже 24°C и относительной влажности ниже 65%.

МИНИМАЛЬНЫЕ ТРЕБОВАНИЯ К КАЧЕСТВУ ВОДЫ

Качество воды должно соответствовать или превышать минимальные требования стандартов EPA для городского водоснабжения, включая содержание железа или марганца не более 0,1 части на миллион.

ИНСТРУКЦИЯ ПО УСТАНОВКЕ



ШАГ 1: Выберите место на стене над кухонной мойкой или трехсекционной мойкой:

- Проверьте, чтобы шнур электропитания аппарата Saf-T-Wash™ доставал до розетки с автоматической защитой.
- Убедитесь, что трубки отводящего клапана достают от аппарата до аэратора крана и не препятствуют повороту рычага крана.
- Убедитесь, что выбранное положение исключает возможность забрызгивания или орошения водой.
- Отмерьте достаточное для установки рядом с аппаратом Saf-T-Wash™ комплекта фильтрации пространство.

ШАГ 2: Прикрепите к стене входящую в комплект монтажную панель в выбранном месте используя отвертку и входящие в комплект шурупы. Потребуется три шурупа и три монтажных отверстия.

ШАГ 3: Найдите на тыльной стороне аппарата Saf-T-Wash™ монтажные отверстия. Они необходимы для установки аппарата строго горизонтально соответствующей стороной вверх.

ШАГ 4: Установите аппарат, совместив монтажные отверстия на верхнем крае с серебристыми винтами на монтажной панели.

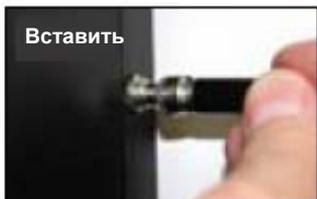
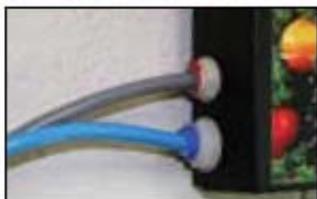
ШАГ 5: На кухонном кране должна быть резьбовая насадка с сеточкой. Отвинтите насадку и отложите: возможно, она позже понадобится.

ПРИМЕЧАНИЕ: Для подключения блока отводного клапана с резьбой к крану может понадобиться адаптер. Проверьте соединение и при необходимости выберите один из адаптеров аэратора.

ШАГ 6: Навинтите блок отводного клапана на кухонный кран. Соединительные трубки должны быть направлены назад от крана.

ШАГ 7: Затяните резьбовую насадку отводного клапана (чтобы избежать протекания затяните плоскогубцами. Не затягивайте слишком сильно, чтобы не сорвать резьбу.)

**ОБ УСТАНОВКЕ С БЛОКОМ ФИЛЬТРАЦИИ
СМ. СТР 16**



**ОСОБО
ВАЖНО**



ШАГ 8: Снимите **красный зажим** и вставьте серую водозаборную линию во впускной фильтр на боковой стороне аппарата Saf-T-Wash™. Установите красный зажим.

ШАГ 9: Снимите **синий зажим** и вставьте **синюю обратную линию** в выпускной фильтр. Установите синий зажим

ПРИМЕЧАНИЕ: После того, как трубка вставлена в быстросфиксируемую арматуру, нужно слегка потянуть ее, чтобы убедиться, что трубка установлена правильно.

ШАГ 10: Рекомендуется применить какой-либо фиксатор, чтобы трубки блока отводящего клапана были закреплены вдоль выводящей трубы крана и не мешали.

ШАГ 11: Вставьте штекер настенного блока питания в разъем электропитания на корпусе аппарата Saf-T-Wash™. Вращайте фиксирующую гайку, пока не будет захвачена резьба, и затяните.

ШАГ 12: Рекомендуется использовать проволочные фиксаторы, чтобы закрепить вдоль стены шнур электропитания настенного блока питания до розетки электросети (розетка должна быть защищена устройством защитного отключения). Вставьте настенный блок питания в розетку. Зеленый индикатор электропитания начнет светиться, показывая, что устройство Saf-T-Wash™ получает необходимую для работы электроэнергию.

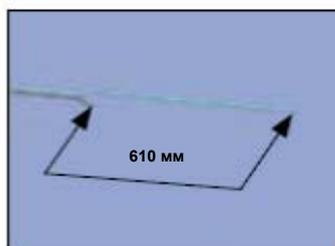
ЕСЛИ ПРИ ВКЛЮЧЕНИИ УСТРОЙСТВА SAF -T-WASH™ НАЧИНАЕТ СВЕТИТЬСЯ **КРАСНЫЙ АВАРИЙНЫЙ СВЕТОВОЙ ИНДИКАТОР** (О МЕСТОПОЛОЖЕНИИ СВЕТОВЫХ ИНДИКАТОРОВ СМ. СТР. 12) И СЛЫШЕН НЕПРЕРЫВНЫЙ СИГНАЛ ЗУММЕРА, ЭТО ОЗНАЧАЕТ, ЧТО УСТРОЙСТВО НЕИСПРАВНО. **НЕ ПЫТАЙТЕСЬ** ИСПОЛЬЗОВАТЬ ТАКОЙ ПРОДУКТ. ОТКЛЮЧИТЕ ШНУР ПИТАНИЯ ОТ НАСТЕННОГО БЛОКА ПИТАНИЯ И СВЯЖИТЕСЬ С ДИЛЕРОМ ИЛИ SAN JAMAR

УСТАНОВКА С БЛОКОМ ФИЛЬТРАЦИИ

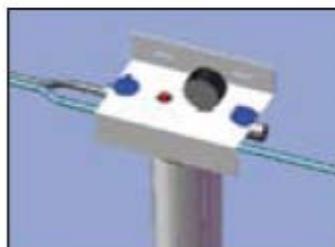
Для оптимальной дезинфекции необходима надлежащая фильтрация воды, поступающей в устройство Saf-T-Wash™. Присутствие хлора и/или органических и минеральных загрязнителей в воде снижает эффективность озона, растворенного в воде.



ШАГ 1: Перед установкой в патрубки фильтра резьбовой арматуры, обмотайте ее тефлоновой лентой.

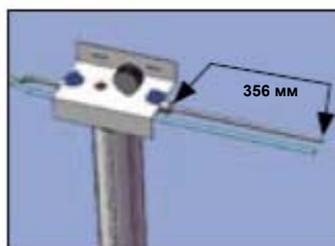


ШАГ 2: Отрежьте 610 мм серой трубки. Сохраните удаленный отрезок трубки до шага 6.



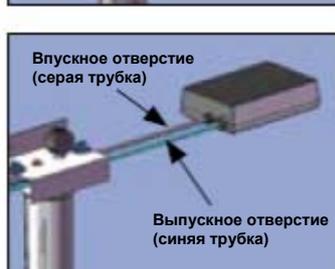
ШАГ 3: Разделите синюю и серую трубки приблизительно на 150 мм, чтобы можно было вставить в фильтр.

ШАГ 4: Вставьте серую трубку во впускное отверстие патрубка фильтра. Синяя трубка через фильтр не проходит. Она идет от аппарата Saf-T-Wash™ в отводящий клапан.



ШАГ 5: Серую трубку нужно вставить в быстрофиксируемую арматуру приблизительно на 20 мм.

ШАГ 6: Отрежьте 355 мм от трубки, оставшейся на шаге 2.

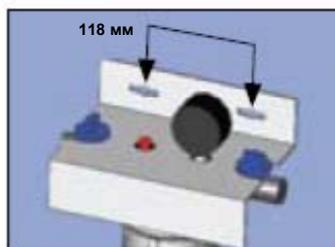


ШАГ 7: Вставьте отрезок длиной 356 мм в выпускное отверстие фильтрующего блока, вставив трубку приблизительно на 20 мм.

ШАГ 8: Присоедините озоновый модуль.

ШАГ 9: Серая трубка присоединяется к впускному отверстию, а синяя – к выпускному.

ШАГ 10: Ввинтите в стену шурупы №10 с промежутком 118 мм. Навесьте фильтр на ввинченные шурупы.



ШАГ 11: Установите устройство Saf-T-Wash™ в соответствии с инструкцией по установке Saf-T-Wash™.

ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ

ПОДАЧА ОЗОНИРОВАННОЙ ВОДЫ

ПРИМЕЧАНИЕ: Используйте **ТОЛЬКО ХОЛОДНУЮ ВОДУ**. Горячая или теплая вода уменьшит время, в течение которого озон остается в воде и снизит общую производительность.

ШАГ 1: Откройте кран, (только холодную воду).

ПРИМЕЧАНИЕ: *Перед первым использованием, проверьте фильтрацию, выполнив первый шаг из инструкции контроля с помощью индикаторной полоски на стр.19.*



Поверните ручку отводящего клапана вверх.

ШАГ 2: Если индикаторные полоски показывают надлежащую фильтрацию холодной воды, то, чтобы начать подачу озонированной воды, поверните ручку отводящего клапана вверх, чтобы запустить устройство Saf-T-Wash™. Устройство Saf-T-Wash™ автоматически включится, как только вода потечет через только что установленный отводной клапан. Начало дезинфекции можно определить по мигающему **световому индикатору дезинфекции** при открытом отводящем клапане (чтобы определить индикатор, см. стр. 12).

ПРИМЕЧАНИЕ: *Если синий индикатор не включился, пожалуйста, просмотрите указания по поиску и устранению неисправностей на стр. 21 или свяжитесь с поставщиком или центром поддержки San Jamar.*



ШАГ 3: Наполните контейнер дезинфицирующей водой и погрузите в нее продукты. Ополосните продукты под струей дезинфицирующей воды как описано ниже.

ЛИСТОВЫЕ ОВОЩИ И ЗЕЛЕНЬ



Поместите все поверхности под дезинфицирующую воду. Бережно потрите руками, чтобы смыть грязь.

ПРОДУКТЫ С МЯГКОЙ КОЖИЦЕЙ



Поместите в контейнер и промывайте поверхности бережно их потирая в течение как минимум 30 секунд.

ПРОДУКТЫ С ЖЕСТКОЙ КОЖИЦЕЙ



Продукты с жесткой кожей чистите щеткой с жесткой щетиной. Ополаскивайте как минимум в течение 30 секунд.

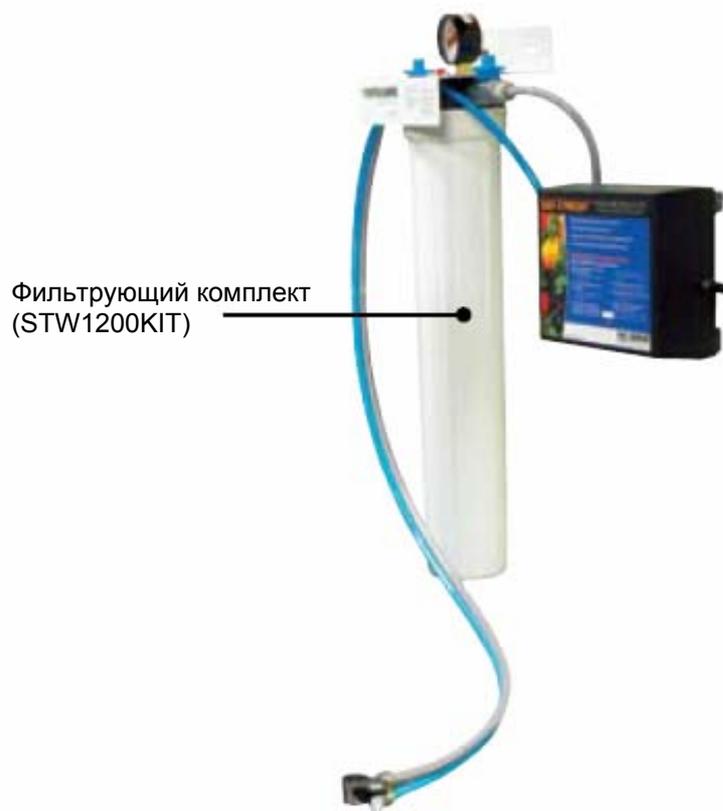
ОБЕСПЕЧЕНИЕ НАДЛЕЖАЩЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ И ЭФФЕКТИВНОСТИ

ФИЛЬТРАЦИЯ

Минимальные требования к фильтрации следующие:

- Угольный блок фильтрации 1мкм
- Удаление хлора

San Jamar предлагает опциональный фильтрующий комплект (STW1200KIT), состоящий из блока фильтрации на 76000 л с датчиком ресурса картриджа фильтра. Также доступны запасные фильтры (SWT1200FIL). Чтобы правильно установить блок фильтрации, см. стр. 16.



Опциональный фильтрующий комплект состоит из головки фильтра, картриджа и датчика ресурса фильтра. Фильтр рассчитан на 76000 л. Если поступающая вода имеет высокое содержание осадков, кальция, накипи и и/или хлора, срок службы фильтра уменьшается, как и у других фильтров.

Фильтр необходимо заменить, если:

- Тестирование показывает уровень меньше 0.15 частей на миллион.
- Датчик ресурса фильтра показывает, что необходима замена.
- Заметно уменьшился напор воды, что указывает на заблокированный фильтр.

ИНДИКАТОРНЫЕ ПОЛОСКИ

Для обеспечения правильного и безопасного использования критическое значение имеет проверка содержащихся в воде частей озона на миллион. Для эффективной дезинфекции этот показатель должен находиться в пределах от 0.15 до 0.5 частей на миллион. Выполнять проверку с помощью индикаторных полосок нужно хотя бы два раза в неделю в ходе обычной работы, но

ОБЯЗАТЕЛЬНО в следующих случаях:

- Как этап первого запуска
- После замены фильтра
- После перемещения аппарата.
- После простоя аппарата более одной недели.
- После каких-либо изменений в электрической сети, таких как срабатывание прерывателя.
- После попадания на аппарат воды или нарушений правил эксплуатации.

КАК ИСПОЛЬЗОВАТЬ ИНДИКАТОРНЫЕ ПОЛОСКИ

ПРИМЕЧАНИЕ: Используйте только индикаторные полоски марки *Sensafe* (номер позиции 481134), поставляемые компанией *San Jamar*. Никакие другие индикаторные полоски не будут соответствовать приведенной инструкции.

ШАГ 1: На 15 секунд включите устройство *Saf-T-Wash™*.



ШАГ 2: Вскройте индивидуальную упаковку индикаторной полоски.

ШАГ 3: Наполните небольшой контейнер (около 250 мл) дезинфицированной водой и немедленно погрузите индикаторную полоску в воду и подвигайте равномерно вперед-назад в течение 10 секунд.



ШАГ 4: Извлеките полоску из воды, энергично встряхните, чтобы убрать с нее излишек воды.

ШАГ 5: Подождите 20 секунд.

ШАГ 6: Сравните цвет полоски со шкалой для определения соответствия содержания норме (0.15 до 0.5 частей на миллион). Если содержание ниже или выше этого диапазона, повторите шаги 1-6, затем обратитесь к указаниям по поиску и устранению неисправностей на стр. 21-22.



ОЧИСТКА И ОБСЛУЖИВАНИЕ

ОБСЛУЖИВАНИЕ

Устройство Saf-T-Wash™ практически не требует обслуживания. Пожалуйста, выполняйте перечисленные ниже процедуры для поддержания производительности.

- Отключайте от сети блок питания Saf-T-Wash™ перед выполнением очистки или обслуживания.
- Полностью прочтите руководство по использованию и памятки по работе с аппаратом, а также убедитесь перед началом использования, что персонал умеет правильно выполнять процедуры и соблюдать меры предосторожности.
- Критическое значение имеет фильтрация.
 - Контроль выработки ресурса фильтра и проверка эффективности с помощью индикаторных полосок имеет ключевое значение для устранения повреждающего воздействия осадков и химикатов на аппарат Saf-T-Wash™.
 - Замените фильтр предварительной очистки установленный на водопроводе во время начальной установки устройства Saf-T-Wash™.
 - Промывайте любой новый фильтр приблизительно в течение трех минут, чтобы смыть частицы углерода, перед тем, как использовать устройство Saf-T-Wash™.

ОЧИСТКА

- Не пытайтесь вскрыть аппарат Saf-T-Wash™ по какой бы то ни было причине.
- Если корпус аппарата запачкается снаружи, отключите электропитание и протрите влажной тканью с мягким моющим средством. Не допускайте попадания воды внутрь аппарата Saf-T-Wash™.
- Не допускайте избыточной влажности, забрызгивания или погружения аппарата в воду. Это может привести к поломке аппарата, травмам или смерти.

ПОИСК И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

ПРОДОЛЖЕНИЕ
НА СЛЕДУЮЩЕЙ
СТРАНИЦЕ

Аппарат Saf-T-Wash™ разработан таким образом, чтобы обеспечить длительную бесперебойную работу. Однако, если при использовании вы испытываете какие-либо трудности, пожалуйста, просмотрите представленные ниже способы устранения неисправностей. Если предложенным способом не удалось решить проблему, пожалуйста, позвоните для дальнейшей поддержки в центр поддержки San Jamar по тел. 800-248-9826 или 262-723-6133. Не используйте устройство Saf-T-Wash™ если светится **красный аварийный индикатор** или не мигает **синий индикатор дезинфекции**, когда отводной клапан в рабочем положении.



1. **Зеленый индикатор электропитания** не светится при подключении к электросети.

- Проверьте, полностью ли вставлен штекер электропитания в гнездо аппарата Saf-T-Wash™ и закручена ли фиксирующая гайка.
- Проверьте, полностью ли вставлена вилка в розетку электросети.
- Проверьте, не сработал ли прерыватель на защитном устройстве или в электросети. Если да, то сбросьте прерыватель.



2. Не мигает **синий индикатор дезинфекции**, когда отводной клапан в рабочем положении.

- Проверьте, полностью ли открыт клапан.
- Проверьте, светится ли **зеленый индикатор электропитания** (если нет, обратитесь к указаниям по устранению №1, расположенным выше).



3. Светится **красный аварийный индикатор** и/или слышны тревожные сигналы

- Отсоедините штекер блока питания от аппарата, чтобы сбросить.
- Если **аварийный индикатор** светится и/или постоянно слышен звуковой сигнал, немедленно отсоедините аппарат и свяжитесь с дилером или центром поддержки.



4. Индикаторная полоска показывает содержание озона меньше 0,15 частей на миллион.

- Убедитесь, что пользуетесь индикаторными полосками марки Sansafe завернутыми в отдельные упаковки. Открыв индикатор, используйте его без промедления.
- Убедитесь, что правильно выполнили процедуры тестирования. (см. стр. 19 и рабочие памятки устройства Saf-T-Wash™).
- Убедитесь, что будет использоваться только холодная вода (ниже 32°C).
- Проверьте, соответствует ли окружающая среда минимальным требованиям (см. стр. 13).
- Проверьте, светится ли **зеленый световой индикатор электропитания** (если нет, см. пункт №1, приведенный выше).
- Проверьте, мигает ли **синий световой индикатор дезинфекции** и полностью ли повернут отводящий клапан в рабочее положение (если нет, см. пункт №2, приведенный выше).
- Замените картридж фильтра.



5. Напор водяной струи заметно уменьшился.

- Возможно фильтр засорился осадком.

Замените картридж фильтра.

ГАРАНТИЯ НА SAF-T-WASH™ - ТРИ ГОДА

Компания San Jamar (а значит, в равной степени, The Colman Group, Inc., подразделения San Jamar или San Jamar Europe, Inc.) гарантирует первому владельцу каждого нового продукта своего производства, что в течение трех (3) лет со дня поставки все детали будут лишены дефектов материала и конструкции при нормальном использовании и обслуживании.

Указанная гарантия не распространяется на любое повреждение или дефект, которое будет нанесено или возникнет в результате несчастного случая, неправильного использования, использования с нарушением правил эксплуатации, использования не по назначению, из-за небрежности, деформации, стихийного бедствия, вандализма, наводнения, пожара или любого другого происшествия, не зависящего от компании San Jamar.

Претензии в рамках указанной гарантии будут рассмотрены только в случае, если компания San Jamar (i) получила в полном объеме стоимость покупки, относительно которой любые подобные претензии заявлены, (ii) получила уведомление о претензии до истечения трех лет (или меньше) периода гарантии, описанного выше, и (iii) определит, после обследования возвращенного продукта, что он дефективный по условиям данной гарантии.

Обязательства компании San Jamar в рамках настоящей гарантии и других претензий относительно любого продукта ограничиваются, на усмотрение компании San Jamar, (i) ремонтом или (ii) заменой, франко-заводом любого продукта, который компания San Jamar признала дефективным по условиям данной гарантии.

НАСТОЯЩАЯ ГАРАНТИЯ И ПРИНЯТИЕ МЕР ИСКЛЮЧИТЕЛЬНЫ И ЗАМЕЩАЮТ ЛЮБЫЕ ДРУГИЕ ГАРАНТИИ И МЕРЫ, ВЫРАЖЕННЫЕ ИЛИ ПОДРАЗУМЕВАЕМЫЕ, ВКЛЮЧАЯ, НО НЕ ОГРАНИЧИВАЯСЬ, ЛЮБЫЕ ПОДРАЗУМЕВАЕМЫЕ ГАРАНТИИ ПРИГОДНОСТИ ТОВАРА ИЛИ СООТВЕТСТВИЯ КОНКРЕТНЫМ НАМЕРЕНИЯМ, ПОЭТОМУ КОМПАНИЯ SAN JAMAR ВСЕХ ИХ КАТЕГОРИЧЕСКИ ОТВЕРГАЕТ.

SAN JAMAR

Оригинально ◀ Безопасно ▶ Гигиенично

555 Koopman Lane
Elkhorn, Wisconsin 53121 USA
T: (262) 723-6133 F: (262) 723-4204
Customer Care: (800) 248-9826
Email: sanjamar@sanjamar.com
www.sanjamar.com

SAN JAMAR EUROPE, INC.
Schoorstraat 26A, Bus 1
B-2220 Heist op-den Berg
BELGIUM
T: +32 15 228140 F: +32 15 228148
E-Mail: sjeurope@sanjamar.com

ДЖУСМАСТЕР – официальный
дистрибутор SAN JAMAR в России
Москва, Варшавское шоссе 42
офис 6286, Джусмастер
T: (495) 225-2230
F: (495) 225-2230
www.sanjamar.ru
www.juicemaster.ru